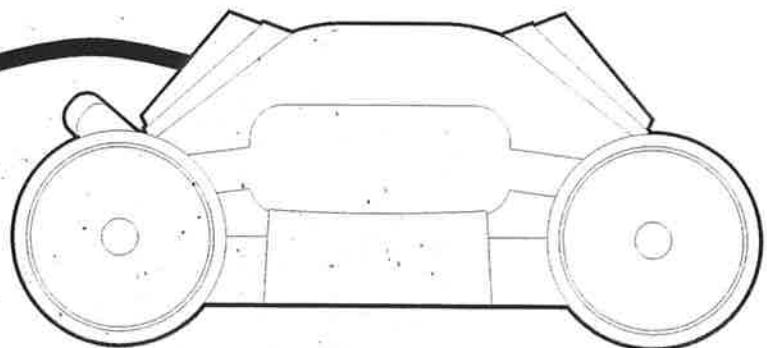


Operating Instructions
Mode d'emploi
Betriebsanleitung
Istruzioni di funzionamento
Instrucciones de uso
Instruções de Manipulação
Bedieningsinstructies



ENGLISH

Dear Customer,

Thank you for choosing our product to clean your pool. We hope that you will enjoy using your new robot to maintain your swimming pool for years to come.

Before you begin to use your robot, please take a few minutes to carefully read these operating instructions.

Again, thank you for choosing our product.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS READ AND FOLLOW ALL THE INSTRUCTIONS

CAUTION: Do not plug the power supply into a grounded outlet or do not switch the pool cleaner "ON" if it is not fully immersed in water. Operating the cleaner out of water will cause severe damage immediately and will result in loss of warranty.

Allow the cleaner to remain in the pool for 15 to 20 minutes following the end of its cleaning cycle. This will allow the motors to cool adequately. Do not leave the cleaner in the pool all the time. Always remember to turn the power supply "OFF" and unplug it from the power outlet before removing the cleaner from the pool.

WARNING: The cleaner must not be used when people are in the water. For use with swimming pool only

Safety Note

- The unit must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA
- The connection to the branch circuit should be consistent with the local and national wiring rules (electrical code).
- Mishandling of the unit can result in leakage of lubricants.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer's service agent or a qualified and trained person in order to avoid hazards.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

WARNING: A Ground Fault Current Interrupter (GFCI-USA) or a Residual Current Device (RCD-EUROPE) must be installed to protect your electric outlet and prevent any possible electric shock.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

IMPORTANT:

Please be sure to always keep your pool cleaner properly stored anywhere between 10 to 40 degrees Celsius (50 to 104 degrees Fahrenheit). This will keep the motors, plastics and seals protected. Failure to comply will result in loss of warranty.

Robot can be used in water with temperatures ranging from 13°C to 35°C (55°F to 95°F). However, the recommended optimal temperature is between 22°C and 32°C (72°F and 90°F)

FRANÇAIS

Chers clients,

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit pour nettoyer votre piscine. Nous espérons que vous utiliserez votre nouveau nettoyeur pour maintenir votre piscine durant plusieurs années.

Avant de commencer à utiliser votre nettoyeur, veuillez prendre quelques minutes afin de lire soigneusement les instructions de fonctionnement. De nouveau, merci d'avoir choisi notre produit.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES LIRE ET SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS

ATTENTION : Ne pas brancher le bloc d'alimentation à une prise de terre ou ne pas mettre le nettoyeur de piscine sur « MARCHE » s'il n'est pas totalement immergé dans l'eau. L'utilisation du nettoyeur hors de l'eau cause immédiatement de sérieux dégâts et se traduit par une perte de garantie.

Laisser le nettoyeur dans la piscine pendant 15 à 20 minutes à la fin de son cycle de nettoyage. Cela permettra aux moteurs de refroidir convenablement. Ne pas laisser le nettoyeur dans la piscine tout le temps. Rappelez-vous toujours de mettre l'alimentation sur « ARRÊT » et de débrancher la prise de courant avant de retirer le nettoyeur de la piscine.

AVERTISSEMENT : Le nettoyeur ne doit pas être utilisé lorsqu'il y a des gens dans l'eau. À utiliser dans une piscine uniquement

Note de sécurité

- L'appareil doit être alimenté par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) ayant un fonctionnement nominal de courant résiduel ne dépassant pas 30 mA.
- Le raccordement au circuit de dérivation doit être compatible avec les règles de câblage locales et nationales (code de l'électricité).
- Une mauvaise manipulation de l'appareil peut entraîner des fuites de lubrifiants.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un agent de maintenance du fabricant ou une personne qualifiée et formée afin d'éviter les dangers.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient bénéficié de surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

AVERTISSEMENT : un interrupteur de défaut à la terre (GFCI-USA) ou un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR-Europe) doit être installé pour protéger votre prise électrique et éviter tout risque d'électrocution.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

IMPORTANT:

Veuillez vous assurer que la température de stockage de votre appareil soit entre 10 et 40 degrés Celsius (50 et 104 degrés Fahrenheit). C'est seulement ainsi que les moteurs, les pièces en plastique et les joints d'étanchéité seront dûment protégés. En cas d'omission du stockage à la température recommandée, la garantie sera annulée.

Le robot peut être utilisé dans de l'eau dont la température est comprise entre 13°C et 35°C (55°F - 95°F). Cependant, la température optimale recommandée s'établit entre 22°C et 32°C (72°F - 90°F).

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,
Herzlichen Glückwunsch zum Kauf unseres Produkts. Wir hoffen, dass Ihnen Ihr neuer Reiniger über Jahre hinaus die Reinigung Ihres Schwimmbeckens erleichtern wird.
Bitte nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit um diese Bedienungsanleitung aufmerksam und vollständig zu lesen, bevor Sie Ihren Reiniger benutzen.
Vielen Dank, dass Sie sich für den unseren Reiniger entschieden haben.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE BITTE LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE ANWEISUNGEN

ACHTUNG: Schließen Sie die Stromversorgung nicht an eine geerdete Steckdose an oder schalten Sie nicht den Schwimmbekkenreiniger auf "ON (AN)", wenn er nicht vollständig im Wasser eingetaucht ist. Das Betätigen des Reinigers außerhalb des Wassers führt sofort zu ernsthaften Schäden und zum Verlust der Garantie.

Belassen Sie den Reiniger im Schwimmbekken zwischen 15 und 20 Minuten bis zum Ende seines Reinigungszyklus. Dadurch werden die Motoren ausreichend gekühlt. Belassen Sie den Reiniger aber nicht die ganze Zeit im Schwimmbekken. Denken Sie immer daran, die Stromversorgung auf "OFF (AUS)" zu schalten und den Stromanschluss aus der Netzsteckdose zu ziehen, bevor Sie den Reiniger aus dem Schwimmbekken entfernen.

VORSICHT: Verwenden Sie Ihren Reiniger nur für Schwimmbekken und verwenden Sie ihn nicht, während sich Menschen im Wasser befinden.

Sicherheitshinweis

- Das Gerät muss mit einem Fehlerstromschutzschalter (RCD) ausgestattet sein, der einen restlichen Nennbetriebsstrom von 30 mA nicht überschreitet.
- Der Anschluss zum Abzweigstromkreis sollte mit den örtlichen und nationalen Verdrahtungsvorschriften (Sicherheitsstandard für Elektroinstallationen) übereinstimmen.
- Falsche Bedienung des Gerätes kann zum Auslaufen von Schmiermitteln führen.
- Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muss es von einem Wartungsservice des Herstellers oder einer qualifiziert-ausbildeten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Der Umgang mit diesem Elektrogerät ist für Personen (einschließlich Kinder) mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen, oder mit mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen nicht geeignet, außer wenn sie beim Umgang mit dem Gerät von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt und angeleitet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um das Spielen mit dem Elektrogerät zu verhindern.

VORSICHT: Ein Erdschlussstromunterbrecher (GFCI-USA) oder ein Fehlerstromschutzschalter (RCD-EUROPE) muss installiert werden, um Ihre Steckdose zu schützen und mögliche Stromschläge zu verhindern.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN

WICHTIG:

Bitte achten Sie darauf, dass Ihr Poolreiniger stets ordnungsgemäß bei einer Temperatur zwischen 10 und 40 aufbewahrt wird, um die Motoren, die Kunststoffelemente und Dichtungen zu schützen. Eine Nichteinhaltung wird den Verlust der Garantie zur Folge haben.

Der Roboter kann in Wasser mit Temperaturen von 13°C bis 35°C eingesetzt werden.

Es empfiehlt sich jedoch, auf eine Temperatur zwischen 22°C und 32°C zu achten.

ITALIANO

Gentile Cliente,
La ringraziamo per la scelta che ha fatto preferendo il nostro robot per la pulizia della sua piscina. Vogliamo sperare che sarà un piacere per lei usare il nuovo robot di pulizia per la manutenzione della piscina per gli anni a venire.
Prima di iniziare ad utilizzare i robot di pulizia, la preghiamo di dedicare alcuni minuti per leggere attentamente queste istruzioni sul loro funzionamento.
La ringraziamo di nuovo per aver scelto il nostro robot di pulizia.

DISPOSIZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA LEGGERE E SEGUIRE TUTTE LE DISPOSIZIONI

ATTENZIONE: Non inserire la spina dell'alimentatore in una presa di rete e non avviare il robot per la pulizia della piscina se questo non è completamente immerso nell'acqua. Mettendo in funzione il robot fuori dall'acqua si possono causare severi danni immediati e si provoca l'annullamento della garanzia.

Lasciare che il robot resti nella piscina per un periodo che va da 15 a 20 minuti dopo la fine del ciclo di pulizia. Questo consente ai motori di raffreddarsi adeguatamente. Non lasciare il robot in piscina tutto il tempo. Ricordare sempre di spegnere e staccare l'alimentatore elettrico dalla presa di corrente prima di estrarre il robot dalla piscina.

AVVISO: Il robot non deve essere messo in azione quando i bagnanti si trovano nella piscina. Per solo uso in piscina

Nota di sicurezza

- L'alimentazione del robot deve avvenire tramite un interruttore a corrente residua (RCD) con un valore di taratura non superiore a 30 mA
- Il collegamento alla rete elettrica deve essere compatibile con le norme ed i regolamenti locali e nazionali (normativa elettrica).
- La cattiva manutenzione del robot può causare la perdita di materiali lubrificanti.
- Se il cavo d'alimentazione elettrica è danneggiato, deve essere sostituito dalla casa produttrice o da un agente autorizzato al servizio oppure da persona analogamente qualificata per evitare pericoli.

L'elettrodomestico non è destinato all'uso di persone dalle capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte (ivi compresi i bambini) o persone che non hanno idonee esperienza e conoscenza, senza prima averle addestrate o istruite circa l'uso dell'apparecchio da un tecnico responsabile della sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati onde evitare che giochino con l'apparecchio.

AVVISO: Un interruttore di isolamento difettoso verso terra (GFCI-USA) o un interruttore di corrente residua (RCD-EUROPE) deve essere installato per proteggere la presa elettrica e prevenire ogni possibile scossa elettrica.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

IMPORTANTE:

Assicurare che il robot per la pulizia della piscina sia messo in deposito in condizioni adeguate ad una temperatura che va da 10 a 40 gradi Celsius, per la protezione dei motori, delle parti in plastica e delle guarnizioni. Una mancata ottemperanza può comportare l'annullamento della garanzia.

Robot può essere usato in acqua a temperatura variabile da 13°C a 35°C (55°F - 95°F). Nondimeno, la temperatura ottimale raccomandata è fra 22°C e 32°C (72°F - 90°F)

ESPAÑOL

Estimado Cliente:

Gracias por seleccionar nuestro producto para realizar la limpieza de su piscina. Estamos seguros que quedará satisfecho al utilizar su nuevo limpiafondos para mantener limpia su piscina durante años.

Antes que Ud. comience a utilizar su limpiafondos, dedique unos minutos de su tiempo para leer este manual de instrucciones.

Nuevamente, gracias por seleccionar nuestro producto

INSTRUCCIONES IMPORTANTES SOBRE SEGURIDAD LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES

PRECAUCIÓN: No enchufe la fuente de alimentación a una toma aterrada ni tampoco pase el interruptor a la posición de encendido "ON" si el limpiafondos no está totalmente sumergido en el agua. Si opera el limpiafondos fuera del agua puede causar daños severos de forma inmediata y se traducirá en la pérdida de la garantía.

Deje el limpiafondos en la piscina por espacio de 15 a 20 minutos siguientes a la conclusión de su ciclo de limpieza. Esto permitirá que los motores se enfrien adecuadamente. No deje el limpiafondos en la piscina todo el tiempo. Recuerde siempre de apagar la fuente de alimentación "OFF" y desenchufe la toma de corriente antes de retirar el limpiafondos de la piscina.

ADVERTENCIA: El limpiafondos no debe ser utilizado cuando las personas están en el agua. Para su utilizado solamente en piscinas

Nota de seguridad

- La unidad deberá recibir su energía a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una intensidad nominal residual no superior a los 30 mA
- La conexión con el circuito de derivación debe ser compatible con las normas de cableado locales y nacionales (código eléctrico).
- El manejo incorrecto de la unidad puede dar lugar a fugas de lubricantes.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el agente de servicio del fabricante o una persona calificada y entrenada con el fin de evitar peligros.



Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que se les supervise o se les instruya en el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberán ser supervisados para asegurar de que no jueguen con el aparato.



ADVERTENCIA: Un interruptor de falla de corriente a tierra (GFCI, EE.UU.) o un dispositivo de corriente residual (RCD-EUROPE) deberá instalarse para proteger la toma de corriente eléctrica y evitar posibles descargas eléctricas.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

IMPORTANTE:

Por favor asegúrese de mantener su limpiafondos apropiadamente almacenado en cualquier lugar con una temperatura entre los 10 a 40 grados Celsius (50 a 104 grados Fahrenheit). Esto mantendrá los motores, plásticos y juntas protegidos. El incumplimiento resultará en la pérdida de la garantía.

El Limpiafondos puede ser usado en el agua con temperaturas de 13 a 35 grados centígrados (55 – 95F). Nuestra recomendación es una temperatura óptima de 22 a 32 grados centígrados (72 – 90F).

PORTUGUÊS

Estimado cliente:

Obrigado por ter escolhido o aspirador para a limpeza da sua piscina. Estamos seguros de que ficará satisfeito ao utilizar o seu novo aspirador para manter a sua piscina limpa durante anos.

Antes de começar a utilizá-lo dedique alguns minutos do seu tempo para ler o manual de instruções.

Mais uma vez, obrigado por ter escolhido o aspirador.

IMPORTANTES INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA LEIA E SIGA TODAS AS INSTRUÇÕES

CUIDADO: Não ligue a fonte de alimentação em uma tomada aterrada e não ligue "ON" o limpador de piscina se o mesmo não estiver totalmente submerso na água. Operar o limpador fora da água causa severos danos imediatos e resulta na perda da garantia.

Deixe o limpador ficar na piscina por 15 a 20 minutos seguindo o final de seu ciclo de limpeza. Isto permite que os motores esfriem adequadamente. Não deixe o limpador dentro da piscina todo o tempo. Lembre-se sempre de desligar/OFF a fonte de alimentação e retirar o limpador da tomada elétrica antes de removê-lo da piscina.

ADVERTÊNCIA: O limpador não deve ser usado quando houver pessoas na água. Para utilização somente em piscinas de natação.

Nota de segurança

- A unidade deve ser alimentada através de um disjuntor diferencial (DR) que tenha uma corrente operacional residual classificada, que não exceda 30 mA.
- A conexão com o circuito ramal deve ser coerente com as regras de fiação locais e nacionais.
- O manejo indevido da unidade pode resultar em vazamento de lubrificantes.
- Se o fio de alimentação estiver danificado, ele deve ser substituído pelo agente de serviço do fabricante ou por uma pessoa qualificada e treinada a fim de se evitar riscos.

Este aparelho não foi projetado para ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que recebam supervisão ou instrução referentes ao uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. Crianças devem ser vigiadas para garantir que não brinquem com o aparelho.



ADVERTÊNCIA: Um interruptor de corrente de falha de aterramento (GFCI-USA) ou um dispositivo de corrente residual (RCD-EUROPA) deve ser instalado para proteger sua tomada elétrica e prevenir qualquer choque elétrico possível.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

IMPORTANTE:

Verifique que o seu aspirador é armazenado adequadamente entre os 10 e os 40°C. Isto fará com que os motores, plásticos, etc, estejam protegidos. Caso isto não seja feito resultará em perda automática da garantia.

O robô pode ser utilizado na água em temperaturas que variam entre 13°C a 35°C (55°F a 95°F).

Contudo, a temperatura óptima recomendada é entre 22°C - 32°C (72°F - 90°F).

NEDERLANDS

Geachte klant,

Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor ons product om uw zwembad te reinigen. We hopen dat u plezier zult beleven aan het gebruik van uw nieuwe robot om uw zwembad in stand te houden gedurende de komende jaren. Voordat u begint met het gebruik van uw robot, vragen we u om een paar minuten de tijd te nemen om deze bedieningsinstructies zorgvuldig door te lezen. Nogmaals hartelijk dank dat u voor ons product heeft gekozen.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

LEES EN VOLG ALLE INSTRUCTIES OP

LET OP: Steek de stekker niet in een geaard stopcontact en schakel de zwembadreiniger niet aan op "ON" als deze niet volledig in water is ondergedompeld. Bediening van de reiniger buiten het water zal onmiddellijk ernstige schade veroorzaken en zal leiden tot het vervallen van de garantie.

Laat de reiniger in het zwembad liggen gedurende 15 tot 20 minuten na het einde van de reinigingscyclus. Dit zorgt ervoor dat de motoren goed kunnen afkoelen. Laat de reiniger niet de hele tijd in het zwembad achter. Onthoud om de stroomvoorziening steeds uit "OFF" te zetten en de stekker uit het stopcontact te halen voordat u de reiniger uit het zwembad haalt.

WAARSCHUWING: De reiniger mag niet worden gebruikt als zich mensen in het water bevinden. Uitsluitend voor gebruik met een zwembad.

Veiligheidsmededeling

- De eenheid moet worden gevoed via een aardlekschakelaar die een nominale aardlekstroom heeft die 30 mA niet overschrijdt.
- De aansluiting naar het vertakkingscircuit dient consistent te zijn met de plaatselijke en nationale bedradingregels (elektrische code).
- Onjuiste omgang met de eenheid kan leiden tot lekkage van smeermiddelen.
- Als het stroomsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de onderhouds monteur van de fabrikant of een gekwalificeerde en getrainde persoon om gevaarlijke situaties te vermijden.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of **geestelijke capaciteiten**, of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies krijgen met betrekking tot het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen dienen onder toezicht te staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

WAARSCHUWING: Een differentieelschakelaar (GFCI-USA) of een aardlekschakelaar (RCD-EUROPE) moet worden geïnstalleerd om uw elektrische uitgang te beschermen en iedere mogelijke elektrische schok te voorkomen.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

BELANGRIJK:

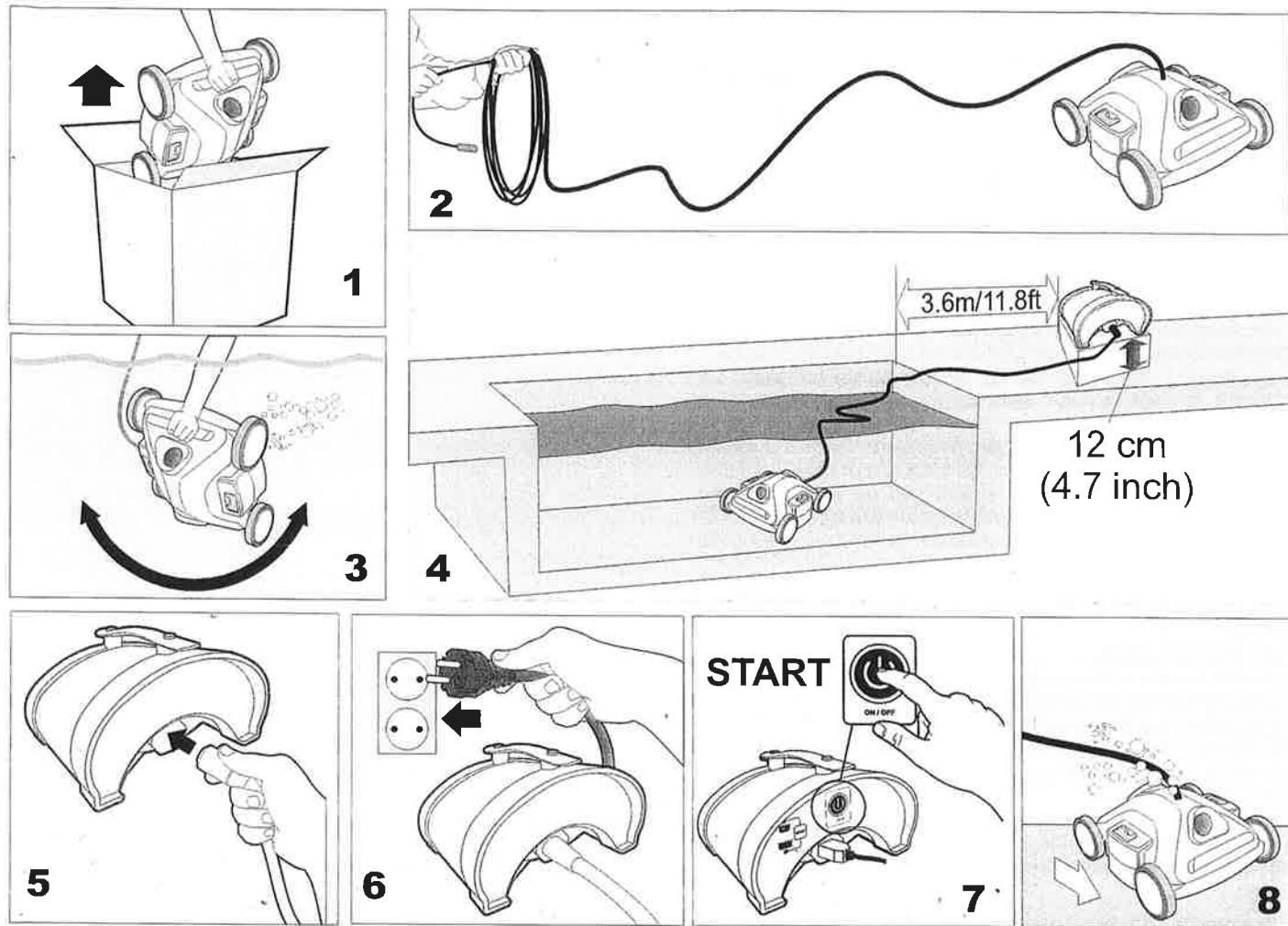
Zorg er a.u.b. voor dat u uw zwembadreiniger goed opslaat, op een temperatuur tussen 10 en 40 graden Celsius. Dit zorgt ervoor dat de motoren, het plastic en de verzegeling beschermd zijn. Als u zich hier niet aan houdt, vervalt de garantie.

De robot kan worden gebruikt in water met temperaturen tussen 13°C tot 35°C. De aanbevolen optimale temperatuur ligt echter tussen 22°C en 32°C.

Quick start guide

Guide de démarrage rapide
Kurzanleitung
Manuale di avvio rapido

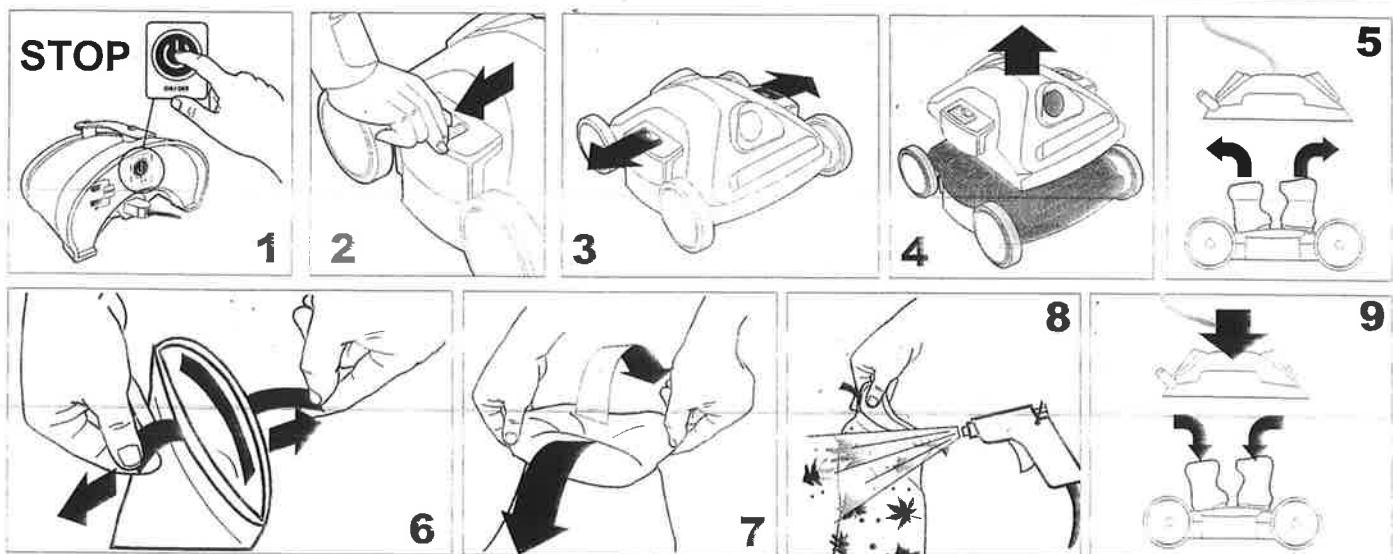
Guía de inicio rápido
Guia de inicio rápido
Snelstart handleiding



Cleaning the filter

Nettoyage du filtre
Reinigung des Filters
Pulizia del filtro

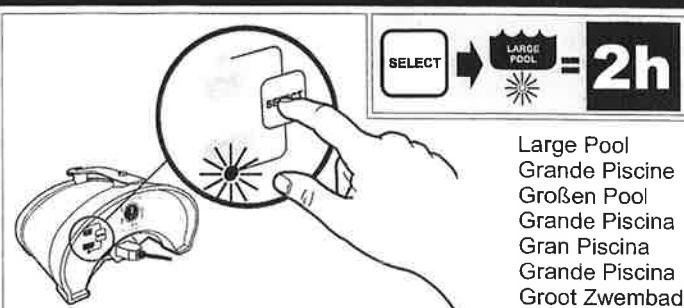
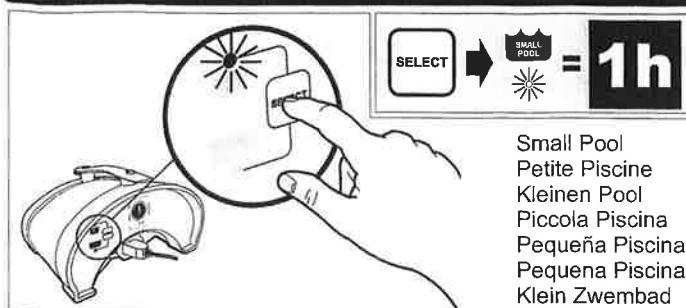
Limpieza del filtro
Limpeza do filtro
De filter reinigen



Cleaning programs

Programmes de Nettoyage
Reinigung Programme
Programmi per la pulizia

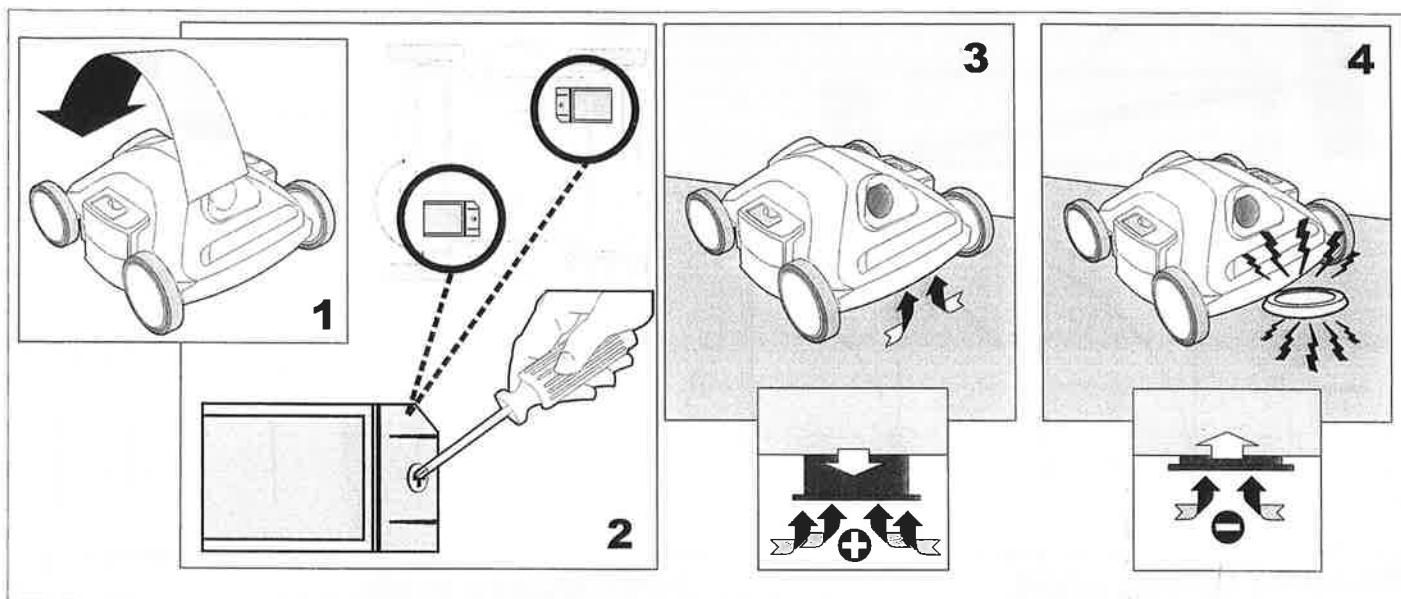
Programas de limpieza
Programas de limpeza
Reinigingsprogramma



Intake valves adjustment

Ajutement soupapes d'admission
Einlassventile Einstellung
Adattamento valvole in ingresso

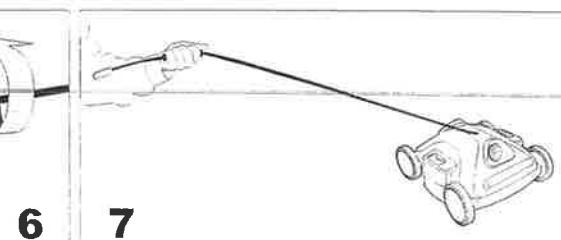
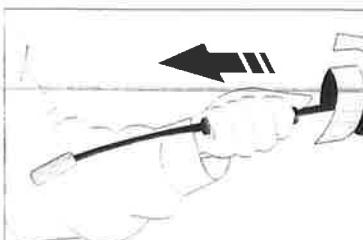
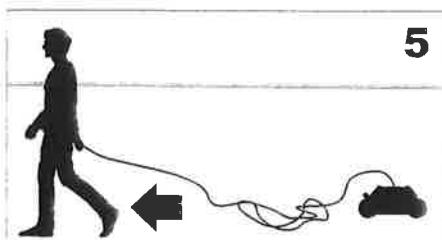
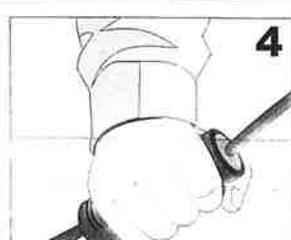
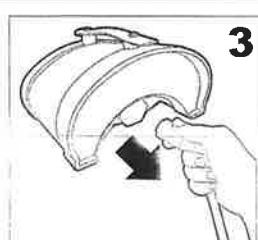
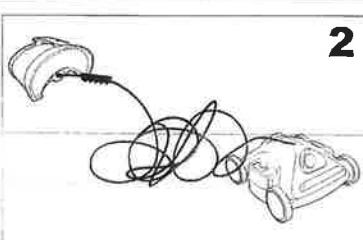
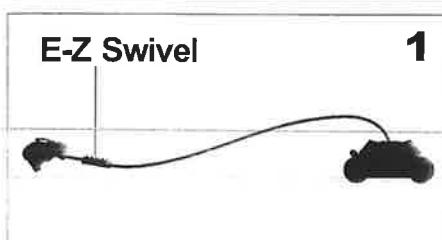
Ajuste válvulas de admisión
Ajuste válvulas de admissão
Inlaatklep aanpassingen



Cable care

Entretien du câble
Pflege des schwimmkabels
Cura del cavo

Cuidado del cable electrico
Cuidados com o cabo eléctrico
Kabel Zorg

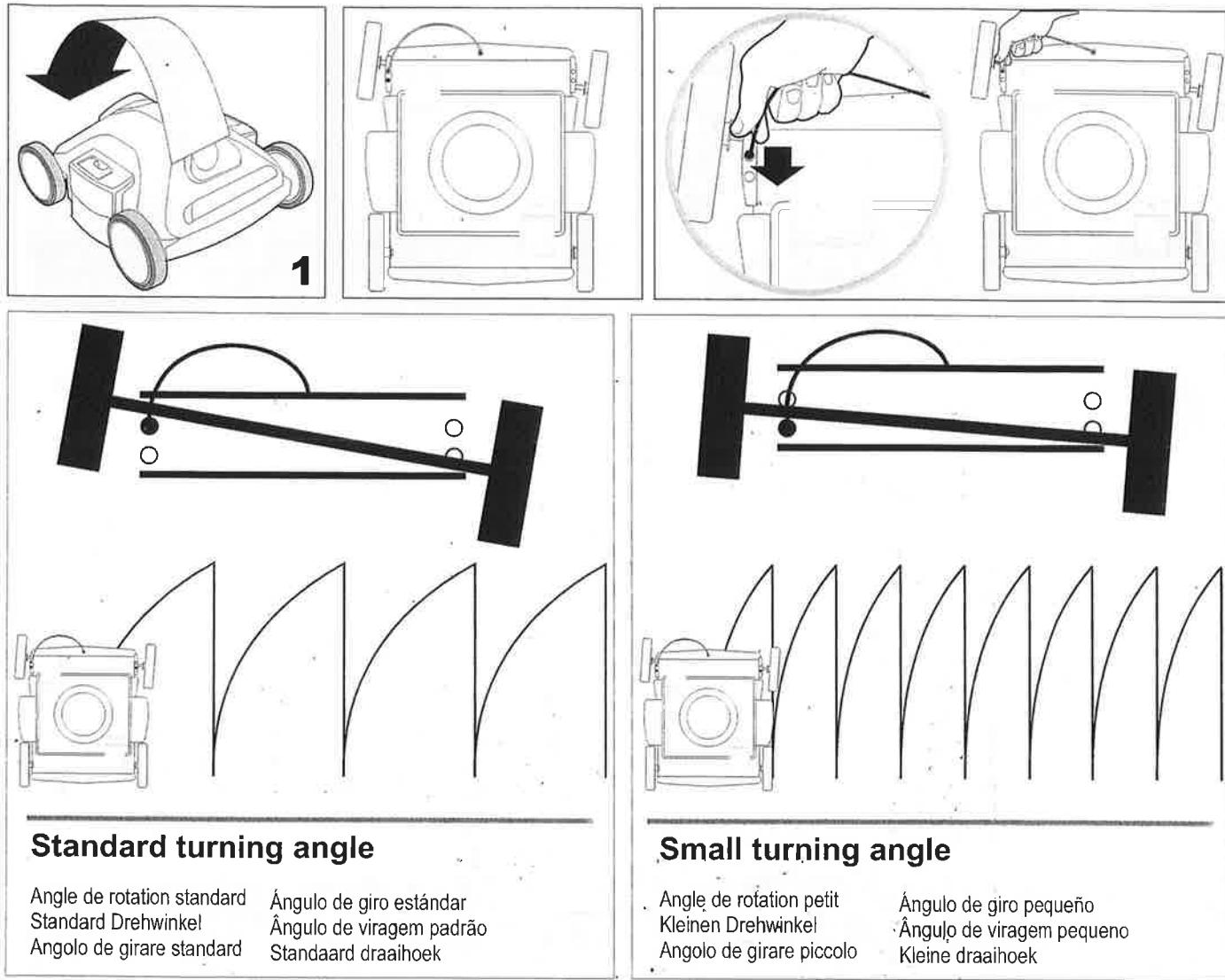


Cleaning adjustment

Ajustement de nettoyage
Reinigen Anpassung
Aggiustamento di pulizia

Ajuste de limpieza
Ajuste de limpeza
Reiniging aanpassing

If the unit looks like it is moving in the same area of the pool and does not clean other areas, change the axle set up by adjusting the pin configuration. This will help move the cleaner in a different direction



TROUBLESHOOTING

Moves slowly or doesn't seem to be vacuuming

This is the most common question. The solution is to make sure that the filter bag is thoroughly clean.

Check to see that the suction ports are not clogged or blocked.

All LED lights are blinking on the power supply

Check to see if the unit is out of water.

Check to see if the filter bag is stuck in the screen.

Check to see if the propeller is stuck.

To restart, press the power button once. Cleaning program will resume from it left off.

The Floating Cable is coiled up

Change the axle set-up. Unit is most likely turning too sharply. Use the E-Z Swivel to straighten out the cable.

Unit is not sucking up debris

Check to see that you've properly set-up the unit and power supply.

Check to see if the propeller is stuck.

Adjust the suction ports on the bottom of the unit.

Make sure the filter bag is clean.

Unit is stuck in the middle of the pool but the unit still pumps out water

Check to see that there is nothing obstructing the cleaner or that the cleaner is not stuck on any loose objects in the pool.

The suction ports are far too low to the pool bottom. Adjust as necessary.

Unit looks like it is moving in the same area of the pool and does not clean other areas

Change the axle set up by adjusting the pin configuration. This will help move the cleaner in a different direction to clean.

Check your pin configuration.

Unit does not cover the entire pool

Check to see that the filter bag is thoroughly clean.

Adjust the timing cycle on the power supply.

Check to see that the axle area is not clogged.

Check your pin configuration.

